



Waffle Maker WA 1230

GEBRUIKSAANWIJZING

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig vooraleer u het toestel in gebruik neemt!
Bewaar deze zorgvuldig.

MODE D'EMPLOI

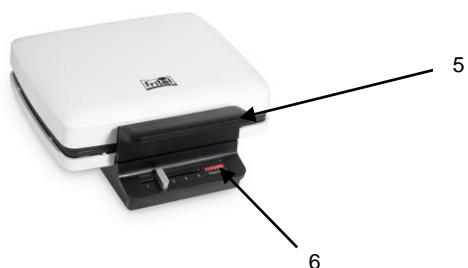
Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !
Conservez-le soigneusement.

INSTRUCTION MANUAL

Attentively read the user manual before using the appliance!
Keep the manual carefully.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung gründlich, bevor Sie das Gerät benutzen!
Bitte sorgfältig aufbewahren.



NL Beschrijving van het toestel

1. Vaste bakplaten
2. Verwarmingselement
3. Traploos regelbare thermostaat
4. Opvang voor overtollig deeg
5. Cool Touch handgreep
6. Controlelampje groen-rood
7. Netsnoer (niet afgebeeld)

GB Description of the appliance

1. Fix baking plates
2. Heating element
3. Continuous adjustable thermostat
4. Reception of the excess dough
5. Cool Touch handle
6. Indicator light green-red
7. Cord (not illustrated)

FR Description de l'appareil

1. Plaques fixes
2. Élément chauffant
3. Thermostat réglable en continu
4. Récupération de l'excédent de pâte
5. Poignée Cool Touch
6. Lampe témoin vert-rouge
7. Cordon (pas illustré)

DE Beschreibung des Gerätes

1. Feste Backplatten
2. Heizungselement
3. Stufenlos regelbarer Thermostat
4. Auffang überflüssigem Teig
5. Cool Touch Handgriff
6. Kontrolleuchte grün-rot
7. Netzschnur (nicht angedeutet)

Proficiat! U kocht zonet een toestel van topkwaliteit, waaraan u jaren plezier zult beleven.

Personen die deze gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben, mogen dit toestel niet gebruiken. Vergeet de garantiebepalingen niet te lezen.

1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Dit toestel is gebouwd in overeenstemming met de Europese CE veiligheidsnormen en beantwoordt aan de algemeen erkende regels van de techniek en aan de voorschriften in verband met de veiligheid van elektrische toestellen. Zoals voor alle elektrische huishoudtoestellen dienen de nodige voorzorgsmaatregelen in acht genomen te worden om ongevallen te vermijden en om beschadigingen te vermijden.

- **Opgelet! Verbrandingsgevaar!** Door gebruik van het toestel ontstaan hete oppervlakken. Raak enkel de handgreep of thermostaatknop aan terwijl het toestel in werking is.
- **Opgelet!** Ook na het uitschakelen van het toestel blijven er hete oppervlakken die verbrandingsgevaar opleveren. Laat het toestel dus **volledig afkoelen** alvorens het te verplaatsen, te reinigen of op te bergen.
- Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met verminderde fysieke, motorische of geestelijke capaciteiten of door personen met een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies ontvangen aangaande het gebruik van het toestel op een veilige manier en op voorwaarde dat zij de betreffende gevaren begrijpen. Kinderen mogen NIET met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet uitgevoerd worden door kinderen, tenzij ze minimum 8 jaar zijn en onder toezicht staan. Hou het toestel en het elektrisch snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het toestel is enkel bestemd voor huishoudelijk gebruik en voor gelijkaardige toepassingen, uitgezonderd: personeels-keukens in winkels, kantoren en andere werkomgeving; boerderijen; klanten in hotels, motels e.a. residentiële omgevingen; bed en breakfast omgevingen.
- De bedieningsknoppen, het elektrisch snoer en de stekker NOOIT met natte handen aanraken. Het toestel, elektriciteits snoer en stekker NOOIT in water of enig andere vloeistof onderdompelen. Enkel reinigen met een vochtige doek. Indien het toestel toch nat of vochtig zou worden, onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken.
- Een beschadigd snoer kan elektrische shocks veroorzaken. Het toestel NOOIT gebruiken indien het beschadigd is, gevallen is of een storing vertoont of indien het snoer of de stekker beschadigd is. Breng het toestel in al deze gevallen onmiddellijk naar uw verkooppunt of erkend hersteller.
- Verwijder na gebruik steeds onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Doe dit ook als het toestel niet in gebruik is, vooraleer u het reinigt en vooraleer u het verplaatst.
- Gebruik NOOIT aparte timers of afstandbedienings-systemen.
- Dit toestel is enkel en alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel gebruik.
- Het toestel steeds op een vaste en vlakke ondergrond plaatsen, zoals een keukentablet of tafel zodat het toestel niet kan kantelen of schuiven.

- Gebruik het toestel **NOOIT** buitenshuis.
- **NOOIT** verlengsnoeren of contactdozen gebruiken. Plaats het toestel dicht bij een stopcontact en sluit het steeds rechtstreeks aan. Rol bij gebruik steeds het volledige snoer af.
- Laat het elektriciteits snoer **NOOIT** over de rand van de tafel of het aanrecht hangen.
- Het elektriciteits snoer **NOOIT** in de nabijheid van warmtebronnen, zoals fornuizen, verwarming of ovens leggen.
- Gebruik het toestel enkel en alleen op de netspanning zoals deze aangegeven op het typeplaatje.

2. VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder alle verpakkingen en eventuele stickers.
- Houd verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen.
- Controleer het toestel en elektriciteits snoer op eventuele beschadigingen. Indien het beschadigd is, het toestel NIET gebruiken, maar onmiddellijk terugbrengen naar uw verkooppunt.
- Reinig de platen zoals omschreven in 'Reiniging (punt 4)' vooraleer u het toestel voor de eerste maal gebruikt.
- Controleer of de netspanning van uw toestel (230 Volt) overeenkomt met de netspanning in uw huis.
- Het toestel is nu klaar voor gebruik.
- **Opgelet:** Bij het eerste gebruik kan het toestel een geur afgeven en kan er wat rookontwikkeling ontstaan. Dit is normaal.

3. BEDIENING TOESTEL

- Wikkel het elektriciteits snoer volledig af en steek de stekker in een stopcontact met aarding 230V. Het toestel dient zich in gesloten positie te bevinden. Het rode controlelampje gaat branden.
- Schuif vervolgens de thermostaatknop op de gewenste positie. Het rode controlelampje blijft branden.
OPGELET: Het toestel wordt nu heet. Raak enkel en alleen de thermostaatknop en de handgreep aan.
- Het groene controlelampje gaat aan zodra de gewenste temperatuur bereikt is.
- Open het toestel. Voor uw gemak blijft het toestel in geopende positie openstaan op 105°. Wrijf de bakplaten in met wat olie (dit dient enkel bij elke eerste bakbeurt te gebeuren).
- U kan nu uw wafeldeeg toevoegen.
- Sluit het toestel.
- Open na het bakken het toestel en verwijder de wafel onmiddellijk. Gebruik hiervoor geen scherpe voorwerpen, dit zou de antikleeflaag op uw bakplaten kunnen beschadigen.
- Trek de stekker uit het stopcontact.

Tips voor het bakken van wafels:

- Volg steeds nauwgezet ons recept (www.fritel.com) of maak gebruik van een kant-en-klare bakmix.
- Gebruik steeds hoogwaardige bloem en zorg dat het deeg mooi losgeklopt is.
- TIP: Gebruik deeg op kamertemperatuur.
- Wacht tot het groene controlelampje brandt alvorens het deeg aan het wafelijzer toe te voegen. Ook dit geldt enkel bij de eerste wafel.
- Verwijder de wafel met een FRITEL wafelvork WF1000. Deze vork steekt u horizontaal in de wafel. Zo beschadigt de antikleeflaag van uw bakplaat niet en blijft uw wafel heel. Zie ook punt 6 'Accessoires' : Wafelvork WF 1000.

Extra tips of recepten: bezoek onze website www.fritel.com!

4. REINIGING

- Verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Laat het toestel volledig afkoelen.
- Bakplaten: Bevochtig een zachte doek in warm water met wat detergent. Wring de doek goed uit en wrijf de platen schoon. Gebruik **NOOIT** afwasborstels, op deze manier kan de antikleeflaag van de bakplaten beschadigd worden !
- Check zeker ook onze video "Hoe reinig ik mijn wafelplaten met maiszetmeel?" op: www.youtube.com/@FRITELmetsmaakbedacht
- Reinig de behuizing van het toestel eveneens met een zachte, uitgewrongen doek. **NOOIT** het toestel in water of enige andere vloeistof onderdompelen.
Tip: Gebruik de 'FRITEL Vetlosweker' voor de reiniging van uw toestel (zie punt 6).

5. NUTTIGE TIPS BIJ STORINGEN

Bij een storing aan het toestel, het toestel niet gebruiken. Doorloop eerst volgende controlepunten:

Het toestel warmt niet of het controlelampje brandt niet:

- ⇒ Controleer of uw toestel op de juiste netspanning is aangesloten en dat er netspanning is. Indien de storing nog niet opgelost is, dient u zich tot uw verkooppunt te wenden.
- ⇒ Bij beschadiging van het snoer, uw toestel niet gebruiken en onmiddellijk binnenbrengen bij uw verkooppunt.

HET APPARAAT IS ONTWERPEN VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK. BIJ PROFESSIONEELGEBRUIK VERVALLEN DE GARANTIEVOORWAARDEN. DEFECTEN EN/OF BESCHADIGINGEN TEN GEVOLGE VAN HET NIET NALEVEN VAN DE GEBRUIKS-AANWIJZING WORDEN NIET GEDEKT DOOR DE GARANTIE.

6. ACCESSOIRES

- **FRITEL WF 1000 wafelvork** : inox wafelvork met hittebestendige greep om gemakkelijk wafels uit het toestel te verwijderen
- **FRITEL Vetlosweker**: Geschikt voor alle vette oppervlakken. Verkrijgbaar in handige spray.

De FRITEL accessoires zijn apart verkrijgbaar. Vraag er naar in uw verkooppunt of bekijk deze producten op www.fritel.com.

7. GARANTIEBEPALINGEN

De wettelijke garantie loopt vanaf de aankoopdatum. Het aankoopbewijs bepaalt de aankoopdatum. De duur en de voorwaarden van de garantie zijn afhankelijk van de landelijke wetgeving van het land van aankoop. Indien u een defect toestel heeft, wendt u zich tot uw verkoper met uw aankoopbewijs.

De gebruiker is verantwoordelijk voor het reinigen én deugdelijk verpakken van het defecte toestel alvorens dit aan te bieden ter herstelling. Het is onvoldoende om het toestel in een kartonnen verpakking met papier te verpakken. FRITEL is niet verantwoordelijk voor schade als gevolg van onvoldoende verpakking, hierdoor vervalt ook de garantie onherroepelijk.

Bepalingen van de garantie:

- De waarborg dekt de herstellingen en/of het gratis vervangen van onderdelen die door onze technische diensten als defect beschouwd worden en waarbij het defect te wijten is aan materiaal-, constructie- of fabricagefouten. De waarborg dekt niet de beschadiging, noch de slijtage van de bakplaten.
- De waarborg is enkel geldig voor de eerste gebruiker.
- De verzendkosten heen en terug, in geval van herstelling, zijn steeds ten laste van de koper.
- **De garantie wordt enkel en alleen toegekend na voorlegging van de aankoopfactuur.**
- De garantie kan niet ingeroepen worden voor normale slijtage.

De garantie vervalt automatisch in de volgende gevallen:

- Bij verkeerde aansluiting, vb. te hoge elektrische spanning.
- Bij verkeerd, oneigenlijk, professioneel of abnormaal gebruik.
- Bij onvoldoende of verkeerd onderhoud.
- Bij onvoldoende verpakking en slecht transport in geval van retourzending.
- Bij herstelling of wijziging door niet-gemachtigde derden.
- Bij defecten die niet te wijten zijn aan het toestel zelf, maar aan een externe oorzaak, zoals een val, botsing, beschadiging, brand, aardbeving, overstroming, bliksem,...
- Bij verwijderen en/of veranderen van de identificatienummers.
- Bij het niet naleven van de instructies in de gebruiksaanwijzing.

Voor toestellen die niet onder garantie vallen om één van bovenstaande redenen, zullen alle kosten (transport, administratie, onderzoek en handling) worden doorgerekend.

De meest recente versie van de gedetailleerde wettelijke garantiev voorwaarden, evenals de gedetailleerde commerciële garantiev voorwaarden kan u altijd consulteren op www.fritel.com.

8. MILIEU



Gooi het toestel op het einde van zijn levensduur niet samen met het normale huisvuil weg, maar lever het in bij een officieel verzamelpunt om het te laten recyclen. Op deze wijze helpt u het milieu te beschermen.

9. AANSPRAKELIJKHEID

Alle aansprakelijkheden, zowel naar de gebruiker(s) als naar alle derden, die zouden voortvloeien uit niet-naleving van alle in deze gebruiksaanwijzing vermelde veiligheidsvoorschriften, kunnen onder geen enkel beding ten laste worden gelegd van de fabrikant. Bij niet-naleving van deze veiligheidsvoorschriften vrijwaart de gebruiker van dit toestel, of welke persoon ook die deze veiligheidsvoorschriften niet heeft nageleefd, de fabrikant voor alle aansprakelijkheden die de fabrikant hierdoor ten laste kunnen gelegd worden.

10. ACCESSOIRES, ONDERDELEN EN ANDERE FRITEL PRODUCTEN

Bezoek onze webshop www.fritel.com en ontdek veel gestelde vragen, beschikbare onderdelen en accessoires, evenals alle overige producten uit ons FRITEL assortiment voor nog meer FRITEL plezier!

Félicitations! Vous venez d'acheter un appareil de haute qualité qui vous garantira beaucoup de plaisir. **Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil** et conservez-le soigneusement. **Les personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi ne peuvent pas utiliser cet appareil.** N'oubliez pas de lire les conditions de garantie !

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cet appareil a été conçu conformément aux normes de sécurité européennes CE et répond aux normes agréées générales de la technique et aux consignes relatives à la sécurité des appareils électriques. Comme pour tous les appareils électroménagers, les précautions nécessaires doivent être prises afin d'éviter les accidents et les dégâts.

- **Attention! Danger de brûlures!** Quand l'appareil est en marche, certaines surfaces s'échauffent. Touchez uniquement la poignée ou le bouton thermostat quand l'appareil est en marche.
- **Attention!** Même après avoir débranché l'appareil, ces surfaces restent encore chaudes pendant un certain temps et peuvent donc encore causer des brûlures. Laissez d'abord entièrement refroidir l'appareil avant de le déplacer, nettoyer ou ranger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes avec un manque de connaissance et d'expérience, à condition qu'elles soient surveillées ou reçoivent des instructions sur l'usage de l'appareil d'une façon sûre et à condition qu'elles soient au courant des dangers potentiels. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peut pas se faire par des enfants, à moins qu'ils aient au minimum 8 ans et qu'ils soient surveillés. Gardez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants plus jeunes que 8 ans.
- L'appareil est prévu pour usage domestique et pour des applications similaires, sauf: cuisines du personnel de magasins, sociétés et autres environnements professionnels; fermes; par les clients d'hôtels, motels et autres types d'environnements résidentiels; tous types d'environnement bed & breakfast.
- Ne JAMAIS toucher les boutons de commandes, le cordon électrique ou la prise avec des mains mouillées. Ne JAMAIS immerger l'appareil, le cordon d'alimentation ni la fiche dans l'eau. Nettoyez-les uniquement avec un chiffon humide. Si l'appareil devient mouillé ou humide, retirez immédiatement la fiche de la prise.
- Un cordon endommagé peut causer des électrochocs. Ne JAMAIS utiliser l'appareil quand celui-ci est endommagé, est tombé ou montre un dérèglement, ou quand le cordon ou la prise sont endommagés. Dans tous ces cas, retournez l'appareil à votre point de vente ou à un service de réparation agréé.
- Retirez toujours la fiche de la prise dès que le travail est terminé et avant de démonter l'appareil pour le nettoyer.
- Ne JAMAIS utiliser de minuteurs ou de systèmes à télécommande externes.
- Cet appareil n'est prévu qu'à usage domestique, et non à l'usage professionnel.

- Toujours placer l'appareil sur une surface stable, comme une tablette de cuisine ou une table, pour éviter que l'appareil ne puisse basculer ou glisser.
- Ne **JAMAIS** utiliser l'appareil en dehors de la maison.
- Ne **JAMAIS** utiliser de rallonge ou de prise de contact. Branchez toujours l'appareil à une prise directe. Déroulez toujours entièrement le cordon d'alimentation.
- Ne laissez **JAMAIS** le cordon pendre sur le côté d'une table ou d'un plan de travail. Tenez-le éloigné des sources de chaleur (par exemple plaques de cuisson, fours, etc.).
- N'utilisez l'appareil que sur la tension réseau comme indiqué sur la plaque signalétique.

2. AVANT LE PREMIER USAGE

- Enlevez tous les emballages et autocollants.
- Maintenez les emballages hors de portée des enfants.
- Contrôlez l'appareil et le cordon pour d'éventuels endommagements. Si endommagé, n'utilisez pas l'appareil, mais rapportez-le à votre point de vente.
- Lavez les plaques comme décrit sous 'nettoyage' avant la première utilisation.
- L'appareil est maintenant prêt à l'usage.
- Contrôlez que la tension réseau de votre appareil (230 Volt) correspond à la tension réseau de votre domicile.
- **ATTENTION** : Faites toujours chauffer l'appareil en position fermée.
- **ATTENTION** : Lors du premier usage, il se peut que l'appareil répande une odeur et un peu de fumée. Ceci est normal.

3. UTILISATION DE L'APPAREIL

- Déroulez complètement le cordon d'alimentation et branchez la prise sur un réseau 230V. La lampe témoin rouge s'allume. L'appareil doit se trouver en position fermée.
- Glissez ensuite le thermostat sur la position souhaitée. La lampe témoin rouge reste allumé. **ATTENTION**: l'appareil commence maintenant à chauffer. Ne touchez que le bouton thermostat et les poignées.
- La lampe témoin verte s'allume dès que la position choisie est atteinte.
- Ouvrez l'appareil. Pour votre facilité l'appareil reste en position ouverte à 105° (upright system). Enduisez les plaques d'un peu de beurre (uniquement lors de chaque première cuisson).
- Vous pouvez maintenant ajouter votre pâte à gaufres.
- Fermez l'appareil.
- Après la cuisson ouvrez l'appareil et retirez la gaufre immédiatement. N'utilisez à cette fin **JAMAIS** d'objets pointus car ceci pourrait endommager la couche antiadhésive de vos plaques.
- Retirez la prise de la fiche.

Conseils pour bien réussir vos gaufres:

- Suivez minutieusement la recette ou utilisez un mix.
- Utilisez de la farine de bonne qualité et rassurez-vous que la pâte soit bien battue.
- **CONSEIL** : Utilisez la pâte à température ambiante.
- Attendez jusqu'à ce que la lampe témoin vert s'allume avant d'ajouter la pâte au gaufrier (uniquement pour les 2 premières gaufres).
- Enlevez la gaufre avec la fourchette à gaufre FRITEL WF 1000. Introduisez cette fourchette horizontalement dans la gaufre. De cette façon, vous n'endommagez pas le revêtement antiadhésive de vos plaques. En plus vous ne risquez pas d'abîmer les gaufres. (voir point 6 « accessoire » : fourchette à gaufres WF 1000).

Pour plus d'astuces et de recettes : visitez notre site web www.fritel.com

4. NETTOYAGE

- Retirez la fiche de la prise.
- Laissez entièrement refroidir l'appareil.
- Plaques de cuisson : humidifiez un chiffon doux avec de l'eau chaude avec du détergent. Essorez bien le chiffon et nettoyez les plaques. N'utilisez **JAMAIS** des brosses à vaisselle dures, uniquement un chiffon doux !
- N'oubliez pas de consulter notre vidéo « Comment nettoyer mes plaques à gaufriers avec de la fécule de maïs ? » à l'adresse suivante : www.youtube.com/@FRITELmetsmaakbedacht
- Le revêtement de l'appareil peut être nettoyé avec un chiffon humide bien essoré. Ne **JAMAIS** immerger l'appareil dans de l'eau ou un autre liquide.

Astuce : Utilisez le « Dégraissant FRITEL » pour nettoyer votre appareil (voir point 6).

5. CONSEILS UTILES EN CAS DE DÉRANGEMENT

En cas de dérangement de l'appareil, ne plus utiliser l'appareil. Parcourez d'abord les points suivants :

L'appareil ne chauffe pas ou le(s) lampe(s) témoin ne s'allume(nt) pas :

- ⇒ Contrôlez si votre appareil est connecté à la tension réseau appropriée et s'il y a de la tension sur le réseau. Au cas où aucun des conseils précités n'est à la base du dérèglement, adressez-vous à votre point de vente.
- ⇒ En cas de dommage au câble, retournez immédiatement votre appareil à votre point de vente.

CET APPAREIL EST CONÇU POUR USAGE DOMESTIQUE. L'USAGE PROFESSIONNEL ANNULE LA GARANTIE AVEC EFFET IMMÉDIAT. LES DÉGÂTS ET/OU ENDOMMAGEMENTS SUITE AU NON-RESPECT DU MODE D'EMPLOI NE SONT PAS COUVERT PAR LA GARANTIE.

6. ACCESSOIRES

- **FRITEL WF 1000 fourchette à gaufres** : fourchette à gaufres en inox avec poignée thermorésistante pour enlever facilement les gaufres de l'appareil.
- **Dégraissant FRITEL** : convient pour toutes les surfaces grasses.

Les accessoires FRITEL sont disponibles séparément. Demandez-les dans votre point de vente ou regardez nos produits sur www.fritel.com.

7. CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie légale prend effet à la date d'achat. La preuve d'achat détermine la date d'achat. La durée et les conditions de la garantie dépendent de la législation nationale du pays d'achat. Si vous avez un appareil défectueux, contactez votre vendeur avec votre preuve d'achat.

L'utilisateur est responsable pour le nettoyage et l'emballage approprié de l'appareil défectueux avant de le présenter pour réparation. Il ne suffit pas d'emballer l'appareil dans un emballage en carton avec du papier. Fritel n'est pas responsable des dommages dus à un emballage insuffisant, ce qui invalide également irrévocablement la garantie.

Les termes de la garantie:

- La garantie couvre la réparation et/ou le remplacement gratuit des parties reconnues défectueuses par nos services techniques et au cas où le défaut est imputable aux vices de construction, de fabrication ou de matériel. La garantie ne couvre pas les dommages à la plaques de cuisson suite à l'utilisation.
- La garantie n'est valable que pour l'utilisateur initial.
- Les frais de port aller et retour, en cas de réparation, sont à charge de l'acheteur.
- **La garantie ne peut être appliquée que sur présentation de votre facture d'achat originale (pas de copie).**
- La garantie ne peut être invoquée en cas d'usure normale.

La garantie n'est pas d'application dans les cas suivants :

- Un raccordement incorrect, p.ex. une tension électrique excessive.
- Utilisation ou manipulations anormales, professionnelles ou abusives.
- Entretien incorrect ou insuffisant.
- En cas d'emballage insuffisant et de mauvais transport en cas d'un retour.
- Toute réparation ou modification par des personnes non mandatées par nous en tant que fabricant.
- Appareils dont les numéros d'identification ont été effacés ou altérés.
- Pour les défauts non imputables à l'appareil lui-même, mais à une cause externe, une collision, des dommages, un incendie, un tremblement de terre, une inondation, la foudre,...
- Le non-respect des instructions reprises dans le mode d'emploi.

Pour les appareils qui ne sont pas sous garantie pour l'une des raisons ci-dessus, tous les frais (de transport, administration, recherche, handling) seront vous facturés.

La version la plus récente des conditions détaillées de la garantie légale, ainsi que les conditions détaillées de la garantie commerciale peuvent toujours être consultée sur www.fritel.com.

8. ENVIRONNEMENT



Ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais déposez-le auprès d'un point de collecte officiel afin de le faire recycler. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement.

9. RESPONSABILITÉ

Toutes les responsabilités, aussi bien envers le(s) utilisateur(s) qu'envers tous les tiers, qui résulteraient du non-respect de toutes les prescriptions de sécurité prescrites dans ce mode d'emploi, ne peuvent à aucune condition être inculpées au fabricant. En cas de non-respect de ces prescriptions de sécurité, l'utilisateur de l'appareil, ou toute autre personne n'ayant pas appliqué ces prescriptions de sécurité, préserve le fabricant de toutes responsabilités qui de ce fait pourraient être inculpées au fabricant.

10. ACCESSOIRES, PIÈCES DÉTACHÉES et AUTRES PRODUITS FRITEL

Visitez notre boutique en ligne www.fritel.com et découvrez des questions souvent posées, des pièces détachées et accessoires, ainsi que tous les autres produits de notre assortiment FRITEL pour encore plus de plaisir FRITEL !

Congratulations! You have just bought a high quality appliance, which will guarantee you years of pleasure. **Please read the instruction manual carefully before you take the appliance into use.** Save these instructions carefully! **All persons who have not read the instruction manual are not allowed to use this appliance.** Pay **ATTENTION** to the warranty conditions

1. SAFETY PRESCRIPTIONS

This appliance has been built in accordance with the European CE safety standards and is compliant with the general recognized standards and prescriptions with regard to the safety of appliances. As for all electrical appliances, the necessary precautions need to be taken in order to avoid accidents or damages:

- **Attention! Burning danger!** When using this appliance, certain surfaces will get hot. Only touch the handle or the thermostat button while the appliance is working.
- **Attention!** Even after switching off the appliance, some surfaces will remain hot for some time, causing the risk of burns. **ALWAYS** let the appliance cool off entirely before moving, cleaning or storing it.
- This appliance may be used by children of min. 8 years old, by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge provided they are supervised and instructed to use the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The appliance is only intended for household use and similar applications, excluding: staff kitchens in shops, offices and other work environments; farms; clients in hotels, motels and other residential environments; bed & breakfast environments.
- **NEVER** touch the control button, electrical power cord and plug with wet hands. **NEVER** immerse the appliance, the power cord or the plug in water or any other liquid. They are only to be cleaned with a damp cloth. In case the appliance does get wet or moist, immediately disconnect the plug from the power socket.
- A damaged power cord can cause electric shocks. **NEVER** use the appliance if it is damaged, fallen or shows a malfunction, or if the power cord or plug are damaged. In all these cases return the appliance to your sales point or recognized after sales service.
- **NEVER** use separate timers or remote control systems.
- This appliance is only suited for indoor household use, and not for professional use.
 - **ALWAYS** place the appliance on a solid and flat base, such as a kitchen counter or table, so that the appliance will not move or turn over.
 - After use remove the plug from the power point. Also proceed this way when the appliance is not in use, before cleaning and moving.
 - **NEVER** use the appliance outdoor.
 - **NEVER** use extension cords or sockets. Place the appliance near a power point and connect it directly. **ALWAYS** completely unroll the power cord.
 - **NEVER** let the cord hang over the edge of the table or the counter.
 - **NEVER** place the power supply cord near heat sources such as cookers, heaters or ovens.
 - Only use the appliance on the mains voltage as indicated on the identification label.

2. BEFORE THE FIRST USE

- Remove all packaging and stickers and keep packaging away from children.
- First check your appliances for possible damages. If it is damaged, do NOT use the appliance but bring it back to your sales point.
- Clean the plates as described under 'Cleaning' (4) before the first use.

- Check if the mains voltage of your appliance (230 Volt) corresponds with the mains voltage in your home.
- The appliance is now ready for use.
- **ATTENTION:** Upon the first use, there might be a slight odour or smoke output. This is normal.

3. USE OF THE APPLIANCE

- Completely unroll the power cord and plug in the appliance in a 230 V socket. The appliance must be in closed position. The red control lamp lights up.
- Then slide the thermostat knob onto the chosen position.
ATTENTION: the appliance will now get hot. Only touch the thermostat knob and the handles.
- The green control light comes on once the desired temperature is reached.
- Open the appliance. For your convenience the appliance remains in open position at 105° (upright system). Rub the plates in with some oil (only with every first baking)
- You can now add the waffle dough.
- Close the appliance.
- After baking, open the appliance and remove the waffle immediately. Do not use sharp utensils as they could damage the non-stick coating of the plates.
- Unplug the appliance.

Tips for baking waffles

- **ALWAYS** follow the recipe correctly or use a baking mix.
- **ALWAYS** use high quality flour and make sure the dough is well beaten.
- TIP: Use dough at room temperature.
- Wait until the green control light comes on before adding the paste to the appliance. Only with every first baking.
- Remove the waffle with the FRITEL Waffle Fork WF 1000. Insert this fork horizontally into the waffle. This way you will not damage the non-stick coating of your plates. In addition, there is no risk of damaging the waffles. (see point 6 "accessories": waffle fork WF 1000).

For more tips and tricks and recipes visit our website: www.fritel.com.

4. CLEANING

- Pull the plug from the socket.
- Let the appliance cool off entirely.
- Baking plates: moisten a soft cloth in hot soapy water. Wring it out and clean the plates. **NEVER** use stiff washing-up brushes, this could damage the non-stick coating!
- Be sure to check out our video "How do I clean my waffle plates with corn starch?" at: www.youtube.com/@FRITELmetsmaakbedacht
- The base and the housing of the appliance can be cleaned with a damp cloth. **NEVER** immerse these parts in water or in any other liquid.

5. USEFUL TIPS IN CASE OF MALFUNCTIONS

Do not use the appliance in case of a malfunction. First go through the following:

The appliance doesn't warm or the control lamps don't light up:

- ⇒ Check if your appliance is connected to the right mains voltage, whether there is mains voltage, and if the appliance was plugged in correctly. If there is still a malfunction, please return the appliance to your sales point.
- ⇒ If the power cord is damaged, don't use your appliance and return it to your sales point immediately.

THE APPLIANCE HAS BEEN DESIGNED FOR DOMESTIC USE. THE WARRANTY CONDITIONS EXPIRE UPON PROFESSIONAL USE. DEFECTS AND/OR DAMAGES FOLLOWING TO THE NON OBSERVANCE OF THE USER MANUAL ARE NOT COVERED BY THE WARRANTY.

6. ACCESSORIES

- FRITEL WF 1000 waffle fork: stainless steel waffle fork with heatproof handle to remove the waffles from the appliance easily
- FRITEL Fat dissolver: suited for all greasy surfaces. Available in practical spray.

FRITEL accessories are available separately. Ask for them at your point of sale or discover our products on our website www.fritel.com.

7. WARRANTY CONDITIONS

The legal warranty is valid from the date of purchase. The proof of purchase determines the date of purchase. The duration and conditions of the warranty depend on the national legislation of the country of purchase. If you have a defective appliance, contact your seller with your proof of purchase.

The user is responsible for cleaning and proper packaging of the defective appliance before presenting it for repair. It is insufficient to wrap the device in cardboard packaging with paper. Fritel is not liable for damage resulting from insufficient packaging, which also irrevocably invalidates the warranty.

Determination of the warranty:

- The warranty covers every repair and/or replacement free of charge of the parts recognized defective by our technical department and if the damage is due to faulty manufacture, construction or material. The warranty does not cover damage or normal wear of the baking plates.
- The warranty is only valid for the first/original user.
- The transport costs, in case of reparation, are at the expenses of the purchaser.
- **The warranty is only granted after presentation of your purchase invoice.**
- The warranty cannot be invoked for normal wear and tear.

The warranty expires in the following cases:

- Incorrect connection, e.g. electric voltages.
- Abnormal or professional use or misuse handling.
- In case of insufficient packaging and bad transport in case of return shipping.
- Lack of care and cleaning.
- Modifications or repairs made to the appliance by persons not authorized by us as a manufacturer.
- When reference numbers have been altered or been removed.
- For faults not due to the appliance itself, but to an external cause, collision, damage, fire, earthquake, flood, lightning, etc.
- When not respecting the instructions in the user instructions.

For appliances that are not under warranty for any of the above reasons, all costs (transport, administration, research, handling) will be charged.

The most recent version of the detailed legal warranty conditions, as well as the detailed commercial warranty conditions can always be consulted on www.fritel.com.

8. ENVIRONMENT



Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.

9. LIABILITIES

All liabilities, towards both consumer(s) and third parties that could result from not observing all the safety regulations prescribed in this user manual can under no circumstances be charged to the manufacturer. In case of non-observation of these safety regulations, the user of the appliance, or any other person not having observed these safety regulations, protects the manufacturer from all responsibilities that he could be charged with.

10. ACCESSORIES, SPARE PARTS AND OTHER FRITEL PRODUCTS

Visit our webshop on www.fritel.com and discover our FAQ's, available spare parts and accessories, as well as all other products in the FRITEL range for even more FRITEL fun!

DE - GEBRAUCHSANWEISUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses Geräts, an dem Sie sich noch lange erfreuen werden. **Personen, die diese Gebrauchsanweisung nicht gelesen haben, dürfen das Gerät nicht benutzen.** Bitte beachten Sie die Garantiebedingungen!

1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit den Europäischen CE der Sicherheitsnormen hergestellt und entspricht den allgemein anerkannten Normen und Vorschriften bezüglich der Sicherheit von Geräten. Wie beim Gebrauch aller elektrischer Haushaltgerätemüssen einige wichtige Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden, um Unfälle und Beschädigungen zu vermeiden.

- **Achtung ! Verbrennungsgefahr!** Während des Gebrauchs des Geräts entstehen heiße Oberflächen. Nur den Handgriff und Thermostatkopf mit den Händen berühren.
- **Achtung!** Auch nach dem Ausschalten des Geräts bleiben die Oberflächen noch eine Zeit lang warm. Lassen Sie das Gerät erst komplett abkühlen, bevor Sie es verlegen, reinigen oder aufräumen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden. Physisch, motorisch oder geistig behinderte Personen oder Personen, die nicht über die nötige Erfahrung oder Sachkunde verfügen, dürfen das Gerät benutzen, wenn sie unter Aufsicht stehen oder Anweisungen bekommen, um das Gerät risikofrei zu gebrauchen, und unter der Bedingung, dass sie die betreffende Gefahr verstehen. Kinder dürfen NICHT mit dem Gerät spielen. Reinigung und

Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind min. 8 Jahre alt und stehen unter Aufsicht. Das Gerät und die Anschlussleitung außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.

- Dieses Gerät ist nur zum Haushaltgebrauch geeignet und für ähnliche Umgebungen, mit Ausnahme von: Personalküchen in Läden, Firmen und anderen Arbeitsumgebungen; Bauernhöfe; von Kunden in Hotels, Motels und anderen Residenz-Umgebungen; Bed & Breakfast Umgebungen.
- Die Bedienungsknöpfe, das Elektrokabel und den Stecker NIEMALS mit nassen Händen berühren. Das Gerät, das Netzkabel und den Stecker NIEMALS in Wasser oder eine andere Flüssigkeit untertauchen. Nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Falls das Gerät doch nass oder feucht wird, sollen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ein beschädigtes Kabel kann Elektroschocks verursachen. NIEMALS das Gerät gebrauchen, wenn es beschädigt oder gefallen ist, wenn es eine Störung hat oder wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Bringen Sie in all diesen Fällen das Gerät zur Verkaufsstelle oder eine anerkannte Reparaturstelle.
- Ziehen Sie IMMER den Netzstecker aus der Steckdose, nachdem Sie es gebraucht haben. Tun Sie dies auch, wenn das Gerät nicht gebraucht wird, wenn Sie es reinigen wollen oder bevor Sie es umstellen.
- Verwenden Sie NIEMALS separate Timer oder Fernbedienungen.
- Das Gerät ist nur für Haushaltgebrauch und nicht für professionellen Gebrauch geeignet.
 - Das Gerät immer auf einen festen und flachen Untergrund wie eine Arbeitsfläche oder einen Tisch stellen, damit das Gerät nicht kippen oder verschieben kann.
 - Das Gerät darf NIEMALS außer Haus gebraucht werden.
 - Verwenden Sie NIE Verlängerungskabel oder Kontakt Dosen. Das Gerät immer in die Nähe einer Steckdose stellen und direkt anschließen. Rollen Sie das Kabel IMMER völlig ab.
 - Lassen Sie das Kabel NIE über den Rand einer Arbeitsfläche oder eines Tisches hängen.
 - Halten Sie das Netzkabel IMMER von heißen Oberflächen (zum Beispiel Kochplatten, Ofen) entfernt.
 - Verwenden Sie das Gerät nur mit der Netzspannung, die auf dem Typenschild erwähnt ist.

2. VOR DER ERSTEN NUTZUNG

- Alle Verpackungen und Aufkleber entfernen.
- Die Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Kontrollieren Sie, ob das Gerät oder das Kabel vielleicht beschädigt ist. Benutzen Sie in diesem Fall das Gerät NICHT, sondern bringen Sie es unmittelbar zur Verkaufsstelle zurück.
- Die Backplatten reinigen wie vorgeschrieben unter ‚Reinigung‘ (Punkt 4).
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung Ihres Hauses mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Das Gerät ist jetzt fertig zum Gebrauch.
- **ACHTUNG:** Bei der ersten Benutzung kann es etwas Geruch oder Rauchentwicklung geben. Das ist normal.

3. VERWENDUNG DES GERÄTS

- a) Das Netzkabel komplett abwickeln und den Stecker in eine Steckdose mit Erdung stecken (230V). Die rote Kontrolllampe leuchtet auf. Das Gerät soll geschlossen sein.
- b) Schieben Sie den Thermostatknopf auf die gewünschte Position.
 - **ACHTUNG:** Das Gerät wird jetzt heiß. Berühren Sie jetzt nur den Thermostatknopf und den Handgriff.
- c) Die grüne Kontrolllampe leuchtet auf, sobald die gewünschte Temperatur erreicht wurde.
- d) Öffnen Sie das Gerät. Bequemlichkeitshalber bleibt das Gerät auf 105° geöffnet. (Upright System). Reiben Sie die Backplatten mit etwas Öl ein (Dies sollten Sie jedes Mal machen, wenn Sie mit dem Backen anfangen).
- e) Sie können jetzt Ihren Waffelteig hinzufügen.

- f) Schließen Sie das Gerät.
- g) Öffnen Sie nach dem Backen das Gerät und entfernen Sie unmittelbar die Waffel. Verwenden Sie dafür keine scharfen Gegenstände, da diese die Antihafschicht beschädigen könnten.
- h) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Tipps zum Waffeln Backen

- Folgen Sie **IMMER** genau unser Rezept (www.fritel.com) oder verwenden Sie eine Backmischung.
- Verwenden Sie **IMMER** hochwertiges Mehl und versichern Sie sich, dass der Teig gut verrührt ist.
- TIPP: Teig bei Raumtemperatur verwenden.
- Warten Sie, bis die grüne Kontrolllampe brennt, bevor Sie den Teig hinzufügen (das gilt immer für die ersten zwei Waffeln).
- Entfernen Sie die Waffel mit der Waffelgabel FRITEL WF 1000. Führen Sie diese Gabel waagrecht in die Waffel ein. Auf diese Weise beschädigen Sie die Antihafbeschichtung Ihrer Platten nicht. Außerdem laufen Sie nicht Gefahr, die Waffeln zu beschädigen. (siehe Punkt 6 "Zubehör": Waffelgabel WF 1000).

Weitere Tipps und Rezepte finden Sie unter www.fritel.com.

4. REINIGUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät komplett abkühlen lassen.
- Backplatten: Befeuchten Sie ein weiches Tuch mit warmem Wasser und ein wenig Spüllmittel. Wringen Sie das Tuch aus und reinigen Sie die Backplatten. **NIEMALS** harte Abwaschbürsten verwenden, weil Sie damit die Antihafschicht beschädigen könnten!
- Schauen Sie sich unbedingt unser Video „Wie reinige ich meine Waffelplatten mit Maisstärke?“ an: www.youtube.com/@FRITELmetsmaakbedacht
- Reinigen Sie das Gehäuse ebenfalls mittels eines feuchten Tuchs. **NIEMALS** das Gerät in Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen.

Tipp: Verwenden Sie den FRITEL Fettauflöser zum Reinigen Ihres Geräts (Punkt 6).

5. PRAKTISCHE HINWEISE BEI STÖRUNGEN

Bei einer Störung des Geräts, das Gerät nicht mehr benutzen. Bitte zuerst diese Kontrollliste durchgehen:

Das Gerät wärmt nicht oder die Kontrolllampen brennen nicht:

- ⇒ Kontrollieren Sie, ob das Gerät an die richtige Netzspannung angeschlossen ist und ob es Netzspannung gibt.
Falls es noch **IMMER** eine Störung gibt, wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle.
- ⇒ Falls das Kabel beschädigt ist, das Gerät nicht mehr gebrauchen und gleich zur Verkaufsstelle zurückbringen.

DAS GERÄT IST FÜR DEN HAUSHALTSGEBRAUCH ENTWORFEN. FÜR DEN BERUFLICHEN GEBRAUCH ÄNDERN SICH DIE GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN.

DER GEWÄHRLEISTUNGSANSPRUCH ERLISCHT AUTOMATISCH, WENN DIESE ANWEISUNGEN NICHT EINGEHALTEN WERDEN.

6. ZUBEHÖR

- FRITEL WF 1000 Waffelgabel: Edelstahl Waffelgabel mit hitzebeständigem Handgriff zum einfachen Entfernen der Waffel.
- FRITEL Fettauflöser: Geeignet für alle Oberflächen. Erhältlich als praktisches Spray.

Die FRITEL Zubehöre sind separat erhältlich. Fragen Sie Ihren Verkäufer oder sehen Sie sich die Zubehör an auf www.fritel.com.

7. GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN

Die gesetzliche Gewährleistung gilt ab dem Kaufdatum. Der Kaufnachweis bestimmt das Datum des Kaufs. Die Dauer und die Bedingungen der Garantie hängen von der nationalen Gesetzgebung des Landes ab, in dem das Produkt gekauft wurde. Wenn Sie ein defektes Gerät haben, wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg an Ihren Händler.

Der Benutzer ist für die Reinigung und ordnungsgemäße Verpackung des defekten Geräts verantwortlich, bevor es zur Reparatur angeboten wird. Es reicht nicht aus, das Gerät in einen Kartonbehälter mit Papier zu packen. FRITEL haftet nicht für Schäden aufgrund unzureichender Verpackung, dadurch entfällt die Garantie unwiderruflich.

Abdeckung durch Gewährleistung:

- Die Gewährleistung deckt kostenfreie Reparatur und/oder Ersatz aller Teile, die von unserer technischen Abteilung als Konstruktions-, Material oder Fabrikationsfehler anerkannt werden. Die Gewährleistung deckt NICHT die Beschädigung oder Verschleiß der Backplatten.
- Die Gewährleistung gilt nur für den Erstkäufer.
- Die Portokosten für den Hin- und Rückversand, im Falle einer Reparatur, gehen zu Lasten des Käufers.
- **Die Gewährleistung gilt nur nach Vorlage des Kaufbelegs.**
- Die Gewährleistung gilt nicht bei normalem Verschleiss.

Die Gewährleistung gilt nicht bei:

- Falschem Anschluss, z.B. übermäßig starker Netzspannung.
- Nicht normaler oder zweckwidriger Nutzung oder Behandlung sowie bei gewerblicher Nutzung.
- Fehlender oder zweckwidriger Wartung.
- Bei unzureichender Verpackung und schlechtem Transport im Falle einer Rückgabe.
- Veränderung oder Reparatur des Geräts durch Personen, die von uns als Hersteller NICHT autorisiert sind.
- Veränderung der Gerätekennnummer.
- Für Defekte nicht aufgrund des Geräts selbst, sondern aufgrund einer externen Ursache, wie Sturz, Kollision, Schäden, Feuer, Erdbeben, Überschwemmung, Blitz,...
- Bei NICHTbefolgung der Instruktionen, die in der Gebrauchsanweisung erwähnt sind.

Für Geräte, die nicht durch eine Garantie abgedeckt sind wegen oben genannten Ursachen, werden alle Kosten (Transport, Verwaltung, Prüfung und Handhabung) durchgerechnet.

Die aktuellste Version der detaillierten gesetzlichen Gewährleistungsbedingungen, sowie die detaillierten kommerziellen Gewährleistungsbedingungen sind immer zu finden auf www.fritel.com.

8. UMWELTSCHUTZ



Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei.

9. HAFTPFLICHTEN

Alle Haftpflichten, hinsichtlich Verbraucher und Personen, die sich ergeben könnten aus das nicht Nachkommen aller in dieser Gebrauchsanweisung vorgeschriebenen Sicherheitsvorschriften, können keinesfalls zu Lasten des Fabrikanten gehen. Bei Nicht-Befolgung dieser Sicherheitsvorschriften, schützt der Benutzer des Geräts, oder andere Personen, die diesen Sicherheitsvorschriften nicht nachgekommen sind, den Fabrikanten gegen alle Haftpflichten, die ihm zu Lasten gelegt werden können.

10. ZUBEHÖR, ERSATZTEILE UND ANDERE FRITEL PRODUKTE

Besuchen Sie unseren Webshop www.fritel.com und entdecken Sie dort die Antwort auf häufig gestellten Fragen, erhältliche Ersatz- und Zubehörteile sowie alle anderen Produkte aus dem FRITEL-Sortiment, für noch mehr FRITEL- Erlebnis!

VOOR BIJKOMENDE INFORMATIE, RECEPTEN EN NUTTIGE TIPS OVER AL ONZE TOESTELLEN KAN U STEEDS TERECHT OP WWW.FRITEL.COM !

U VINDT ONS OOK OP FACEBOOK: WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE, DES RECETTES ET POUR DES ASTUCES PRATIQUES, SURFEZ SUR LE SITE WWW.FRITEL.COM!

TROUVEZ-NOUS SUR FACEBOOK: WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!

FOR ALL SUPPLEMENTARY INFORMATION, RECIPES AND PRACTICAL TIPS ABOUT ALL OUR APPLIANCES PLEASE VISIT OUR WEBSITE
WWW.FRITEL.COM !

FIND US ON FACEBOOK: WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!

WEITERE INFORMATIONEN, REZEPTE UND PRAKTISCHE TIPPS ÜBER ALL UNSERE PRODUKTE FINDEN SIE UNTER WWW.FRITEL.COM !

BESUCHEN SIE UNS AUCH BEI FACEBOOK: WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!



J. van RATINGEN NV-SA
Stadsheide 11 - B-3500 Hasselt
info@fritel.com – www.fritel.com
V2023-03